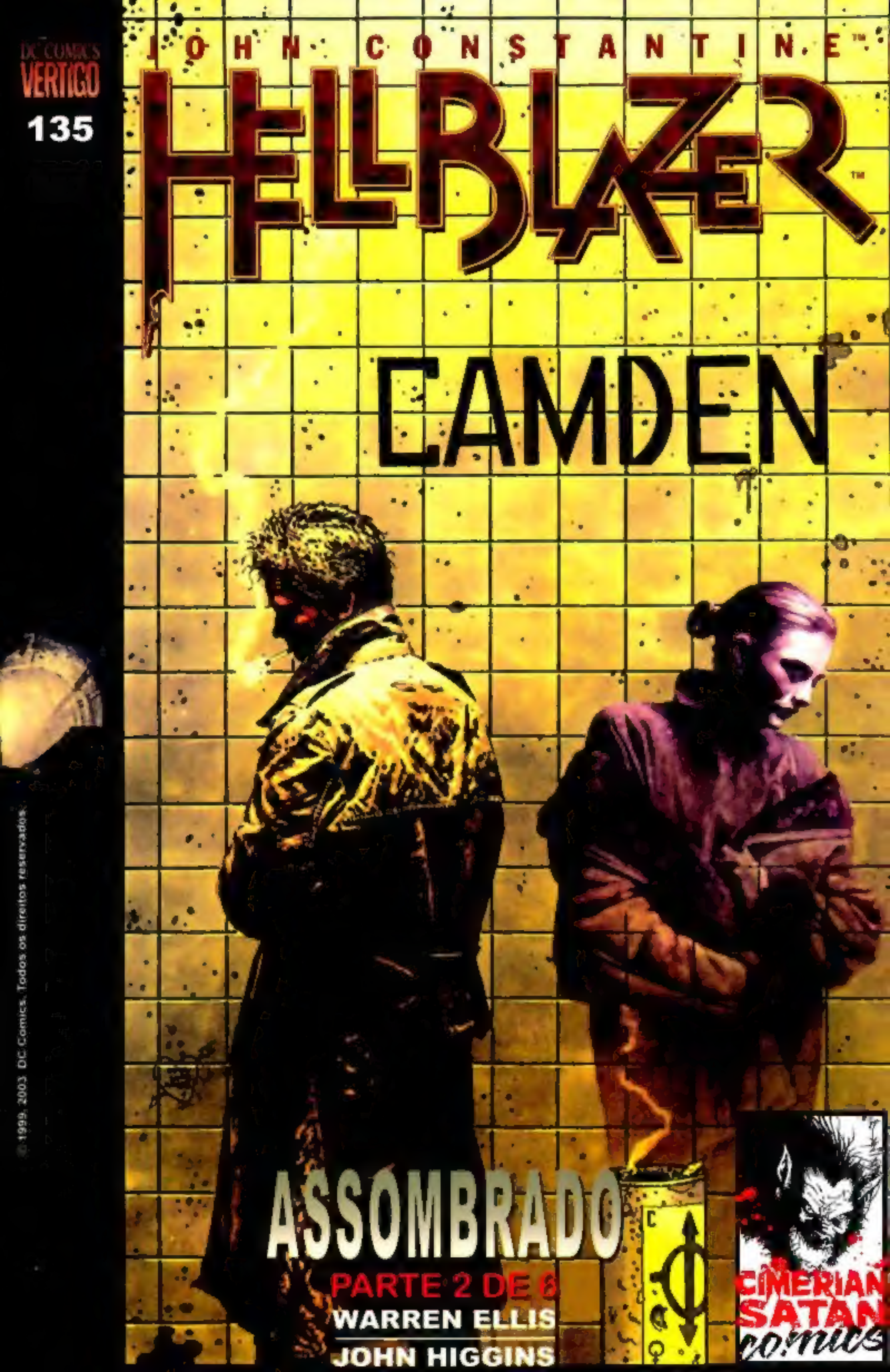
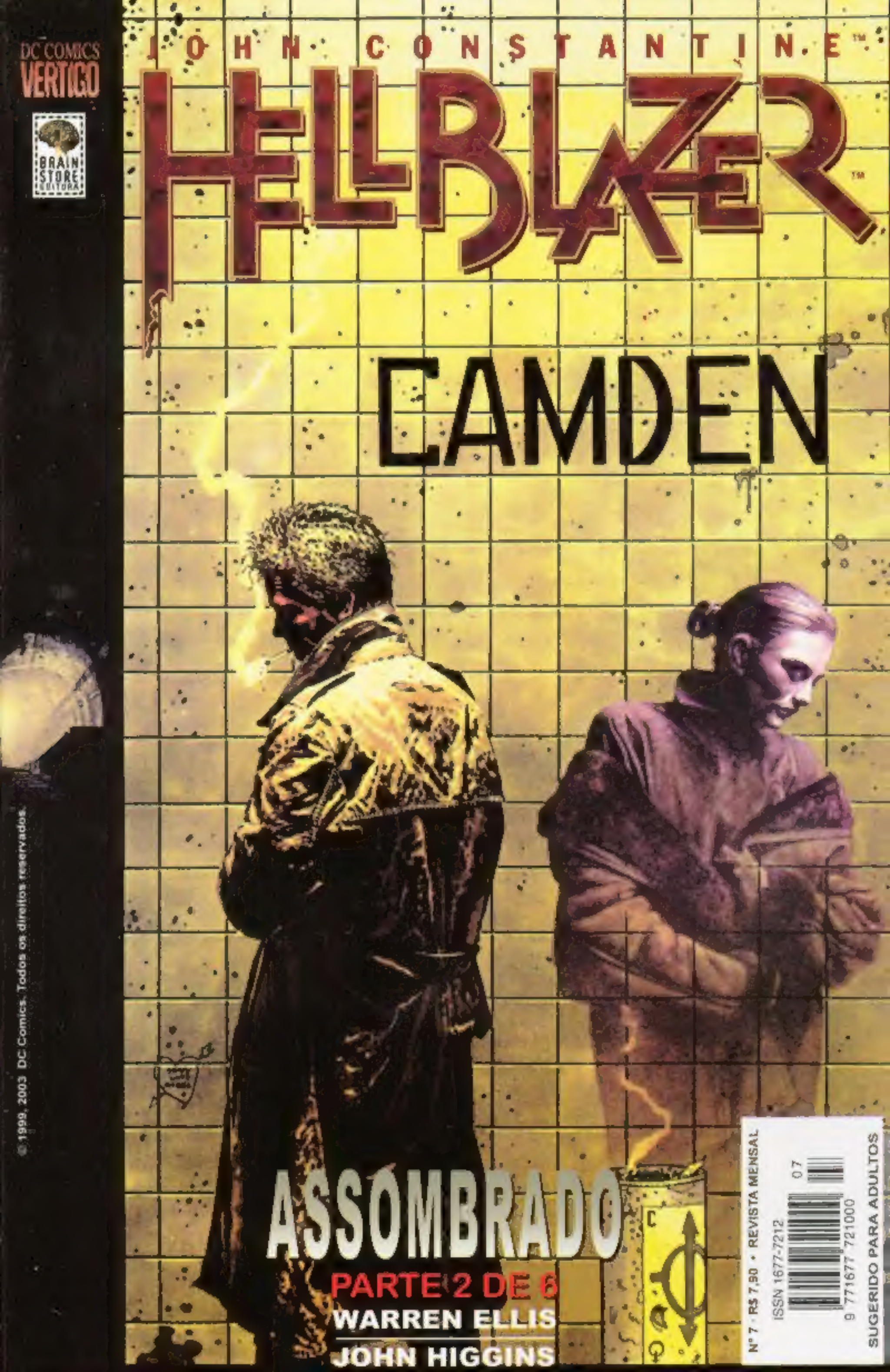


DC COMICS VERTIGO
135
JOHN CONSTANTINE™
HELLBLAZER™
CAMDEN
ASSOMBRADO
PARTE 2 DE 6
WARREN ELLIS
JOHN HIGGINS
© 1999, 2003 DC Comics. Todos os direitos reservados.
CIMERIAN SATAN comics



DC COMICS
VERTIGO
BRAIN STORE EDITORA
JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
CAMDEN
ASSOMBRADO
PARTE 2 DE 6
WARREN ELLIS
JOHN HIGGINS
© 1999, 2003 DC Comics. Todos os direitos reservados.
Nº 7 • R$ 7,90 • REVISTA MENSAL
ISSN 1677-7212
SUGERIDO PARA ADULTOS

JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
EM
ASSOMBRADO
PARTE 2 DE 6

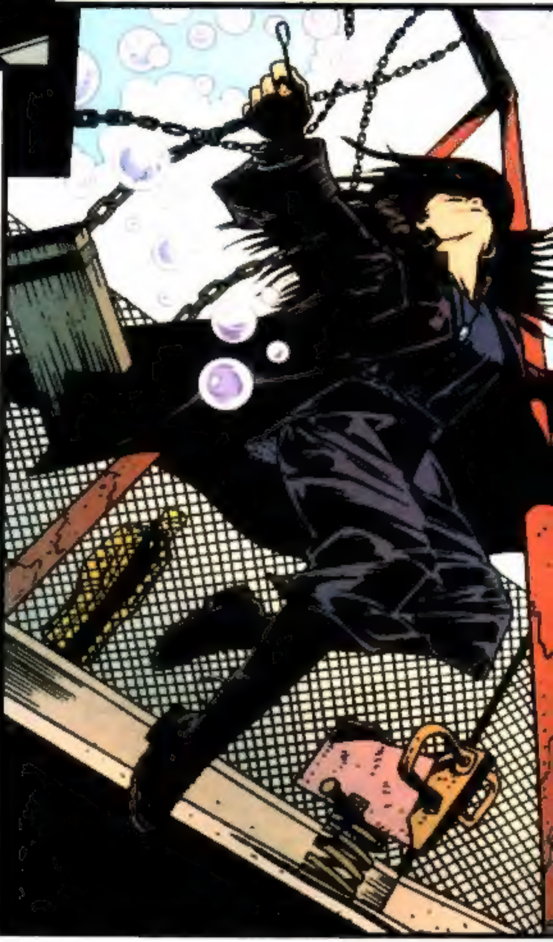
ELA ESTÁ MORTA.

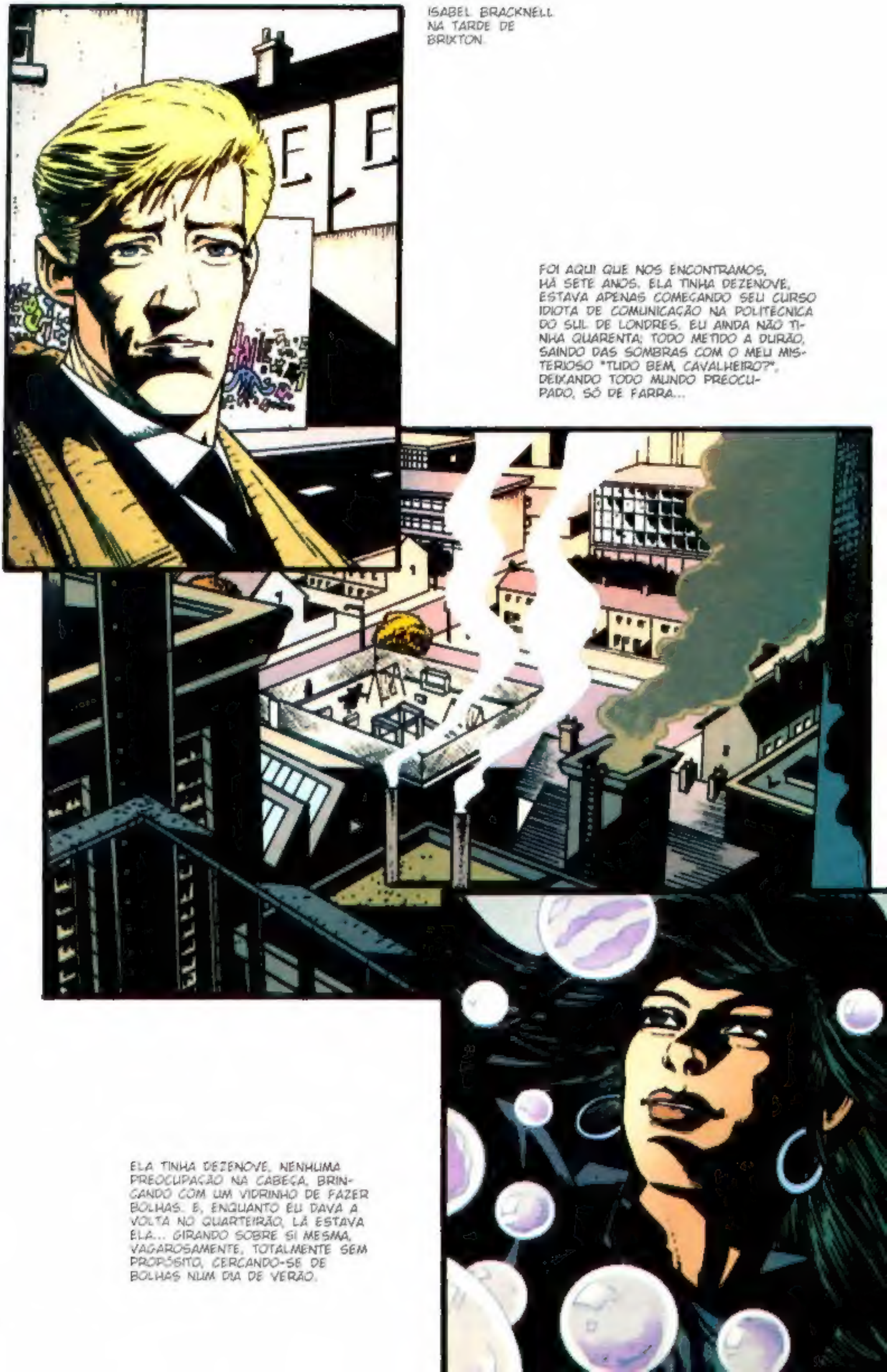
ASSOMBRADO

PARTE DOIS

WARREN ELLIS
roteiro
JOHN HIGGINS
desenhos
JAMES SINCLAIR
cores
DIGITAL CHAMELEON
separações
MARCELO VALLETTA
tradução

ORIGINALMENTE PUBLICADA EM
HELLBLAZER #135 EM *MARÇO DE 1999*




ISABEL BRACKNELL NA TARDE DE BRIXTON.
FOI AQUI QUE NOS ENCONTRAMOS, HÁ SETE ANOS. ELA TINHA DEZENOVE, ESTAVA APENAS COMEÇANDO SEU CURSO IDIOTA DE COMUNICAÇÃO NA POLITÉCNICA DO SUL DE LONDRES. EU AINDA NÃO TINHA QUARENTA; TODO METIDO A DURÃO, SAINDO DAS SOMBRAS COM O MEU MISTERIOSO "TUDO BEM, CAVALHEIRO?", DEIXANDO TODO MUNDO PREOCUPADO, SÓ DE FARRA...
ELA TINHA DEZENOVE. NENHUMA PREOCUPAÇÃO NA CABEÇA, BRINCANDO COM UM VIDRINHO DE FAZER BOLHAS. E, ENQUANTO EU DAVA A VOLTA NO QUARTEIRÃO, LÁ ESTAVA ELA... GIRANDO SOBRE SI MESMA, VAGAROSAMENTE, TOTALMENTE SEM PROPÓSITO, CERCANDO-SE DE BOLHAS NUM DIA DE VERÃO.

E, AGORA, AÍ ESTÁ ELA DE NOVO, SETE ANOS DEPOIS... E QUATRO DIAS APÓS TER MORRIDO.

FOI AQUI QUE EU A ENCONTREI. FIZEMOS SEXO SEIS HORAS DEPOIS, A MENOS DE CEM METROS DAQUI, A CERCA DE UM QUILÔMETRO DO LUGAR ONDE ELA MORREU.

E FOI NAQUELE LUGAR, A CEM METROS DAQUI, QUE TREPAMOS DURANTE SEIS OU SETE MESES, ATÉ NOS SEPARARMOS. EU NUNCA MAIS A VI; ATÉ QUE EU OLHEI AS FOTOS DE SEU CADÁVER, HÁ ALGUNS MINUTOS.

ISABEL BRACKNELL ESTÁ MORTA.

ESTE É O SEU FANTASMA.

ELA NÃO ESTÁ SEGUINDO EM FRENTE. ELA ESTÁ MORTA E ESTÁ PRESA AQUI. *AQUI*, ASSOMBRANDO O LUGAR ONDE NOS ENCONTRAMOS PELA PRIMEIRA VEZ. FIXOU-SE NESTE MOMENTO, BEM NA HORA DE SUA MORTE, E AGORA NÃO QUER IR EMBORA.
SEI COMO ESSAS COISAS FUNCIONAM.
PRECISO SABER *COMO* ELA *MORREU*, SENÃO ELA NUNCA IRÁ EMBORA, NUNCA IRÁ DESCANSAR.
E EU *DEVO* UM DESCANSO A ELA, PELO MENOS.

Como eu o encontrei.

Eu estava na rua Shoreditch quando o vi. Ele sorriu para mim, atravessou a rua. Eu comecei a andar, e ele disse "Quer ver uma mágica?".

Eu ia falar que já estava cheio daquela merda, mas algo nos olhos dele me fez parar; algo infantil, querendo agradar, produzindo alegria a partir de um sorriso hipotético.

Então eu disse sim.

Ele atravessou a rua de novo e esperou. Um homem de terno passou por ele, movendo-se pesadamente em direção a uma esposa amarelecida em uma casa amarelecida.

Ele começou a seguir o homem, repetindo seus passos com exatidão. Eu não pude evitar o riso.
E foi assim por quase um quarteirão; e aí ele trançou seus pés, como se estivesse tropeçando.
BABALON
E o homem caiu de cara na rua.
Aleister Crowley
Seu nome é Josh Wright. Ele é um mago. Outro mago.
UMA FICÇÃO DE ALEISTER CROWLEY. "BABALON."
EU SEI O QUE VOCÊ FEZ.
EU VOU TE *PEGAR*, FILHO.

ENTÃO O COLINS PEGOU ESSE PASSAGEIRO, QUE QUER IR ATÉ O FINAL DA RUA FASHION, E ELE FICA NO RÁDIO, RECLAMANDO O TEMPO TODO.
ELE NÃO TINHA NADA DO QUE RECLAMAR, SABE? COLINS TEM A CARA DE UM BULDOGUE MASTIGANDO UMA VESPA, E O CU DELE NÃO SABE O QUE É MERDA SÓLIDA DESDE 1977.
É UM MILAGRE QUE ELE AINDA DESCOLE UMAS CORRIDAS, COM AQUELA CARA PRA FORA DA JANELA E A COR DO AR DENTRO DO TÁXI DELE...
ENFIM, ELE TÁ LEVANDO O PASSAGEIRO PRO FINAL DA RUA FASHION.
ENTÃO ELE VIRA UMA ESQUINA NO MAIOR DOS PAUS. E ELE AINDA TÁ NO RÁDIO, SE LAMENTANDO.
AÍ O MOTOR SE SOLTA, O EIXO TRASEIRO QUEBRA, E O COLINS ENTRA COM A PORRA DO CARRO INTEIRO DENTRO DA LOJA DE UM PAQUISTANÊS.

E TUDO O QUE A GENTE ESCUTA É ELE RECLAMAR SOBRE UMA COISA DE CADA VEZ UMA ATRÁS DA OUTRA. ENQUANTO FICA AL ESPERANDO UMA AMBULANCIA APARECER
"MEUS AMIGOS, ACABEI DE CAGAR NA MINHA MELHOR CALÇA E EU TÔ VENDO MEUS INTESTINOS MELECANDO A MINHA CAMISA, PORRA, ESSA CAMISA ERA CARA TAMBÉM. ."
TODOS OS TAXISTAS DA EMPRESA TAVAM OUVINDO ELE NO RÁDIO SÓ RECLAMANDO ENQUANTO MORRIA HORRIVELMENTE NO MEIO DE UMA CORRIDINHA DE DUAS LIBRAS ATÉ O FINAL DA RUA FASHION
DIÁRIO
PERFECT CHICKEN
ASSASS

E TUDO O QUE ELES PUDERAM FAZER, POR SEMANAS. FOI RECLAMAR A RESPEITO
VOCÊ NUNCA VA ACHAR GENTE MAIS RECLAMONA DO QUE TAXISTAS
DIÁRIO
CALA A BOCA, CHAS

EU ODEIO ESTA PARTE DA CIDADE. O BANCO DA INGLATERRA E TODOS OS OUTROS BANCOS. FUGINDO DA VELHA SENHORA DA RUA THREADNEEDLE

VOCE NEM QUER SABER A RESPEITO DO QUE ISSO ME FAZ PENSAR

ODEIO O METRO DE LONDRES. TAMBÉM. SEMPRE PEGO TÁXI. OU, NA FALTA DE UM TÁXI DECENTE, O CHAS

MAP
CUIDADO COM O VÃ
PARA DE GRITAR, JOHN CONSTANTINE
VIADO BARULHENTO
É SÉRIO.
TSC
CÊ TÁ POR FORA
É O MELHOR EMPREGO DE LONDRES
A VIDA É MUITO SIMPLES. EMBAIXO
TODAS AS NOITES, EU ANDO PELOS TÚNEIS EMBAIXO DE LONDRES, LIMPANDO OS TRILHOS
EU AMO A MINHA VIDA

QUERO DIZER, EU PODERIA VOLTAR LÁ PRA CIMA SER O REI DOS MAGOS QUE TODAS AQUELAS PESSOAS QUERIAM QUE EU FOSSE
TSC
MAS EU POSSO VER TODOS ELES COM CLAREZA, AQUI EMBAIXO
É MEIO POR CAUSA DISSO QUE EU VIM TE VER, MAP
EU SEI, JOHN CONSTANTINE
E SIM, EU SEI QUE EU TE DEVO
POR QUE VOCÊ ME ARRANJOU O PIOR EMPREGO DE LONDRES, QUE EU AMO
LTS

TÔ PROCURANDO UM CARA O NOME DELE É JOSHUA WRIGHT QUERO SABER ONDE ELE MORA
BOM
ISSO É NOME DE MAGO NÃO É?
QUAL É A PARADA, JOHN CONSTANTINE? QUAL É A JOGADA? VOCÊ NÃO TÁ PEDINDO PRO SEU VELHO AMIGO MAP FODER COM A CONCORRÊNCIA, TÁ?
UMA EX NAMORADA MINHA APARECEU MORTA ESSE WRIGHT TÁ ENVOLVIDO
ACHO QUE ELE CURTE O CROWLEY UM POUQUINHO SABE COMO É?
POR QUE VOCÊ NÃO ME DIZ COMO É?
EU FALEI QUE ELE TÁ TENTANDO SER ALEISTER CROWLEY TODA AQUELA MERDA DE JOGOS MENTAIS MANIPULADORES DA GRANDE BESTA 666
DIZ O QUE EU QUERO SABER E EU TE DEIXO EM PAZ MAP

EM PAZ JOHN CONS-TANTINE
SÓ LONDRES E EL

HOJE EM DIA ESSE MERDA DO CROWLEY NÃO TEM NADA A VER, CERTO? ESSE TAL DE WRIGHT DEVE SER UM MALUCO.
TIPO NÃO ME LEVA A MAL. CROWLEY COMEU UM MONTE DE BUCETA, VIAJOU PELO MUNDO, ESCALOU MONTANHAS, FEZ DE TUDO.
MAS QUANDO SE FALA DE **MAGIA** ELE NÃO PASSOU DE UM BOSTINHA, NADA ASSUSTADOR, SACA?
AGORA, ISSO QUE EU TÔ TENTANDO FAZER... ESSA É QUE É DAS BOAS, CERTO? *HFFFFFFFFF!*
"MAGIA DO CRACK" NÃO VAI VIRAR UM DOCUMENTÁRIO DO CANAL QUATRO, DARREN. SAI FORA DESSA. MEU CHAPA, É ENFIM. OBRIGADO POR DESCOLAR UM LUGAR PRA GENTE DAR UM TEMPO.
SEM PROBLEMA, JOHN. BELEZA.
AH, SE VOCÊ VIR O MEU MOLEQUE, DÁ UM GRITO, TÁ?
SEU FILHO PROVAVELMENTE TÁ COM A SUA NAMORADA, QUE PROVAVELMENTE TÁ TENTANDO ARRANCAR DINHEIRO DE ALGUM ESTIVADOR PRA COMPRAR PEDRA QUE VOCÊ NUNCA VAI FUMAR, OTÁRIO.
VOCÊ JÁ FOI ESPERTO UM DIA.

A ESTAÇÃO DE METRÔ DE CAMDEN TOWN ERA O LOCAL DE EXECUÇÃO FAVORITO DESTE CANTO DA CIDADE. LADRÕES ERAM ENFORCADOS AQUI. O PUB QUE FICA DO OUTRO LADO ERA UMA HOSPEDARIA CHAMADA MOTHER RED CAP, BATIZADA EM HOMENAGEM À BRUXA QUE MOROU AÍ NO SÉCULO DEZESSETE.

ELA DEVIA TER UMA ÓTIMA VISTA DOS PESCOÇOS SE QUEBRANDO E DO MIJO CORRENDO POR ENTRE AS PERNAS PENDURADAS.

MARY SHELLEY NASCEU NESTA RUA. FRANKENSTEIN NÃO CHEGA A SER UMA SURPRESA.

TAMBÉM NÃO É SURPRESA O VELHO PARDAL PEIDORREIRO ESTAR POR AQUI. ESTE É UM DOS PRINCIPAIS PICOS DE ARRANJAR TRAMPO EM LONDRES. SE A TUA FUÇA SERVIR, EMPREITEIROS VÃO TE BOTAR NA TRASEIRA DE UMA VAN, E VOCÊ VAI CAMELAR ATÉ MORRER, SEM REGISTRO.

PARDAL PEIDORREIRO ERA UM MAGO DE MERDA E UM CAFETÃO FILHO DE UMA PUTA, MAS SURPREENDENTEMENTE TAMBÉM ERA UM BOM ELETRICISTA. PATÉTICO.

E NÃO VENHA BANCAR O AMIGUINHO PRA CIMA DE MIM, SEU PUTO. EU SEI QUE FOI VOCÊ QUEM DEU ÁCIDO PRO MEU IRMÃO PAUL POR ACHAR QUE ELE ESTUPROU KEELEY DAWSON
E AÍ ELE VIU JESUS E CORTOU O PRÓPRIO PAU FORA
EU ME PERGUNTO: **POR QUE** JESUS QUERIA QUE ELE CORTASSE O PAU FORA?
BOM, PARDAL PEIDORREIRO, ACHO QUE A **SORTE GRANDE** PODE ESTAR VINDO AO SEU ENCONTRO O SUFICIENTE PARA PROVIDENCIAR MELHORES CUIDADOS PARA O PEQUENO PAUL.
JOSHUA WRIGHT. CROWLEYANO COMO VOCÊ. E VOCÊ CONHECE TODOS ESSES PUTOS, EU SEI QUE CONHECE.
ELE TENTOU CONSTRUIR UMA **MULHER ESCARLATE**, PARDAL PEIDORREIRO. E EU VOU TE PAGAR DEZ CONTOS PELA FICHA DELE, MEU CHAPA.
MERDA. AGORA ESSAS PORCARIAS NÃO DURAM NEM CINCO MINUTOS.
NA MINHA CASA ÀS ONZE HOJE.

TRES SILK CUT E OUTRO ISQUEIRO DESCARTAVEL
MAS QUE MERDA É ESSA?
UM DOS JORNAIS TÁ DIS-TRIBUINDO ISSO VAI ROLAR OUTRO DIA DE LUTO
A IDÉIA É QUE A MEIA-NOITE TODO MUNDO VÁ ATÉ HIGH STREET E LEVANTE SEUS ISQUEIROS-DIANA ACESOS, COMO NUM SHOW DO DIRE STRAITS OU ALGO DO TIPO, E FAÇA UM MI-NUTO DE SILÊNCIO.
SANJAY ÀS VE-ZES EU ME PERGUNTO EM QUE MUNDO EU VIVO
BEM-VINDO À NOVA BRETANHA, JOHN. CURTA A EXPERIÊN-CIA DO IMIGRANTE
AHAHAHA!
AHAHAHA

SÃO DEZ HORAS NO CHANNEL FOUR É HORA DE "FRIENDS"
HORA DE "FRIENDS"?

AAHHGG
NNAAAA
MMMERDA

CÊ MA-CHUCOU MINHA MÃO!
AAAAA!
JOSH WRIGHT FAZ A PORRA QUE ELE QUISER.
VÊ SE FICA FORA DISSO, SEU VELHO FI-LHO DE UMA PUTA.
DA PRÓ-XIMA VEZ, A GENTE VAI TE MATAR, CU-ZÃO.
CONTINUA

WARREN ELLIS

ESCRITOR POLÊMICO E DESBOCADO

Na edição anterior iniciamos a publicação de uma série de histórias escritas por Warren Ellis para a revista **Hellblazer**.

Conheça um pouco sobre ele a seguir.

Nascido em 1968 na Inglaterra, Ellis é mais conhecido pela criação da série **Transmetropolitan** (em parceria com o desenhista Darick Robertson), para a **Vertigo/DC Comics** (publicada pela **Brainstore**). Sua primeira história publicada foi na revista inglesa *Deadline #24*, da **Thamesmouth Publishing**, em 1990. Seu primeiro trabalho regular foi para a *Blast! Magazine*, da **John Brown Publishing**, em 1991. Dali em diante trabalhou em títulos dos mais variados, que incluem: **Thor,** com arte de Mike Deodato Jr., **Excalibur**, com arte de Carlos Pacheco (**Quarteto Fantástico**); **Destino 2099**, com arte de Pat Broderick e Steve Pugh; **X-Force**, com arte de Whilce Portacio e **X-Man**, com arte de Ariel Olivetti, para a **Marvel Comics**; **StormWatch** e *Ministry of Space*, para a **Image Comics**; **The Authority**, com arte de Bryan Hitch (**Liga da Justiça**); **Planetary**, com arte de John Cassaday e *Global Frequency*, com arte de vários artistas, entre eles, Steve Dillon e Glenn Fabry (ambos da série **Preacher**), para a **WildStorm**. Curiosidade: a história *"Shoot"* (Atire), escrita por Ellis e desenhada por Phill Jimenez para *Hellblazer #141* jamais foi publicada. A HQ falava de estudantes que matam outros estudantes em colégios. Antes da aprovação final da história, ocorreu o massacre no Colégio Columbine, nos Estados Unidos, em 20 de abril de 1999. Uma de suas obras mais recentes é *Orbiter*, para a **DC Comics**, com arte de Colleen Doran (**Sandman**, **Clive Barker - Hellraiser**).

Foi premiado com o *Don Thompson Award* como "Melhor Escritor de 1998" e com o *World Horror Guild Award* por "Melhor Criação Gráfica de 1999". Entrou na lista da revista *Entertainment Weekly* das 100 pessoas mais criativas na área de entretenimento de 1999 e na *"Hot List"* da revista *Rolling Stone* em 2000. Vive no sudeste da Inglaterra.

Saiba mais sobre Warren Ellis no seu site oficial, em: http://www.warrenellis.com/

Detalhe da arte de Dave Gibbons para a capa da edição americana de *Transmetropolitan #18*, com destaque para o personagem Spider Jerusalém.

Arte de Colleen Doran (*Distant Soil*) para a HQ *Orbiter*, publicada este ano pela **DC Comics**.